



# Room to Read®

## مأموریت ماهی‌ها

نویسنده: احمد مصفیکا نازنین

نگارگر: اریفول اسلام

برگردان به فارسی: کتابخانه درخت دانش

برگرداننده: ناصر هوتکی

۲۵ اکتوبر ۲۰۲۱



ماهی سفید و سنگ‌پشتی در رودخانه بازی می‌کردند که ناگهان سر ماهی سفید به یک چیز سخت خورد.



ماهی سفید با ناراحتی گفت، "آخ!، این چی است؟ آه، این نیمخورده نارپال است."  
سنگپشت می گوید، "آیا رودخانه زباله‌دان زمین شده است؟"



ماهی سفید به روزهایی فکر کرد که رودخانه خیلی زیبا بود. حال او هر قدر در گوشه و کنار شنا می‌کند، زباله‌های بیشتری می‌بیند. رودخانه آلوده شده و پر از زباله‌هایی است که مردم ریخته‌اند. او بیشتر و بیشتر عصبانی شد.



ماهی سفید دوستانش را دور هم جمع کرد و از آنها کمک خواست تا فکر کنند که چگونه می‌توانند جایی را که زنده‌گی می‌کنند، پاک‌تر بسازند. ماهی‌ها تصمیم گرفتند که مستقیم با انسان‌ها صحبت کنند.





روز بعد ماهی سفید و دوستانش به کنار رودخانه رفتند و پسری را دیدند که زباله‌ها را به رودخانه پرتاب می‌کرد. آن‌ها به آرامی به آن پسر گفتند، "شما خانه ما را آلوده می‌کنید. چرا زباله‌های تان را به رودخانه می‌اندازید؟"



پسر تعجب کرد و با صدای بسیار ضعیف گفت، "بسیار پوزش می‌خواهم، من هیچ گاهی به  
این فکر نکرده بودم که چی می‌کنم."



پسر، پیام ماهی‌ها را به همه دوستانش رساند. همه با علاقه‌مندی شنیدند. ماهی‌ها بسیار خوش حال شدند.





روز بعد، ماهی سفید و دوستانش با هیجان به مکتب شنا کردند. آن‌ها می‌دانستند که خانه شان دوباره پاک و زیبا می‌شود.

# storyweaver

PRATHAM BOOKS

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories – provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link. Story Attribution: This story: 'Mission of the Fish' is translated by Celia Bolam. The © for this translation lies with Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on the original story: 'মােছেদর অভিযান', by Ahmed Musfica Naznin. © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Other Credits: This story 'Mission of the Fish' has been published on StoryWeaver by Room to Read. Images Attributions: Cover page: A fish looks angrily towards a boat with people in it, by Ariful Islam© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A fish bumps its head on a coconut shell, by Ariful Islam© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A fish looks angrily at a coconut shell, by Ariful Islam© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Fish look angrily at rubbish in the sea, by Ariful Islam© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Many fish have a meeting, by Ariful Islam© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A fish talks angrily to a boy throwing rubbish in the sea, by Ariful Islam© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Fish talk angrily to a boy on a boat, by Ariful Islam© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Fish swim excitedly as children on a boat talk with each other, by Ariful Islam© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Fish hold books, by Ariful Islam© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Disclaimer:



[storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](http://storyweaver.org.in/terms_and_conditions)

Some rights reserved. This book is CC -BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution,

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

## ماموریت ماهی‌ها

ماهی‌ها تلاش می‌کنند که از شر زباله‌ها رهایی یابند. همه با هم کار می‌کنند تا انسان‌ها را راضی به این بسازند که آب‌ها را پاک نگهدارند. آیا فکر می‌کنید که انسان‌ها به گپ‌های ماهی‌ها گوش فرا بدهند؟ سطح خوانش این کتاب ۳ است و برای کودکانی در نظر گرفته شده است که می‌توانند بدون همکاری دیگران بخوانند.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!